

【別添 (attachment)】



平成 29 年 10 月 16 日 (月) 出港前

平成 29 年 10 月 17 日 (火) 出港前

海水・海底土試料の採取に参加したメンバー (原子力規制庁、外務省及び IAEA 環境研究所)

Participants of the Secretariat of the Nuclear Regulation Authority (NRA), the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) and the IAEA Environment Laboratories who participated in the sampling mission for ILC2017 (on 16(Mon) & 17(Tue) October 2017).



東京電力福島第一原子力発電所沖で表層海水試料を採取しているところ (写真左; 表層海水を大型プラスチック容器に採水し、その容器に付いている複数のバルブから試料容器に海水を分取する)、陸揚げした海水試料を確認後、各分析機関に向けて移送するための準備をしている様子 (写真右)。(採取した海水試料については、日本及び IAEA 環境研究所の各分析機関にて試験所間比較分析を行うための試料として供する予定です)

A large volume of plastic container with three valves was first filled with surface seawater. An aliquots, a volume of 20L plastic containers were filled, three at a time, from each of the three valves, resulting a total of nine 20L samples from each sampling stations. The seawater samples will provide each analytical laboratories in Japan and the IAEA Environment laboratories for interlaboratory comparisons.



東京電力福島第一原子力発電所沖で海底土試料を採取しているところ（写真左）、採泥器から海底土試料を取り出している様子（写真右）

The surface sediment samples were collected using a grab sampler off the coast of the Fukushima Daiichi Nuclear Power Station.



東京電力福島第一原子力発電所沖で採取した海底土試料について、乾燥、粉碎、ふるい分けを行ったのち、二分器による試料分割を行っている様子（写真左）。（これら作業を経て得られた分割試料は、IAEA 環境研究所での均質性試験を経て、日本及び IAEA 環境研究所の各分析機関にて試験所間比較分析を行うための試料として供する予定です）

After an implementation of pretreatment (e.g. oven-dried, crushed using a stainless steel spatula and sieved through a 2mm and 0.25mm screen), divided and verified the homogeneity, the sediment samples will provide each analytical laboratories in Japan and the IAEA Environment laboratories for interlaboratory comparisons.